



## Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner

## Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Timon Gärtner

# astatinfo

Nr. **51**

09/2021

## Außenhandel

### 2. Quartal 2021

Zunahme der Südtiroler Ausfuhren  
um 42,8% auf Rekordwert

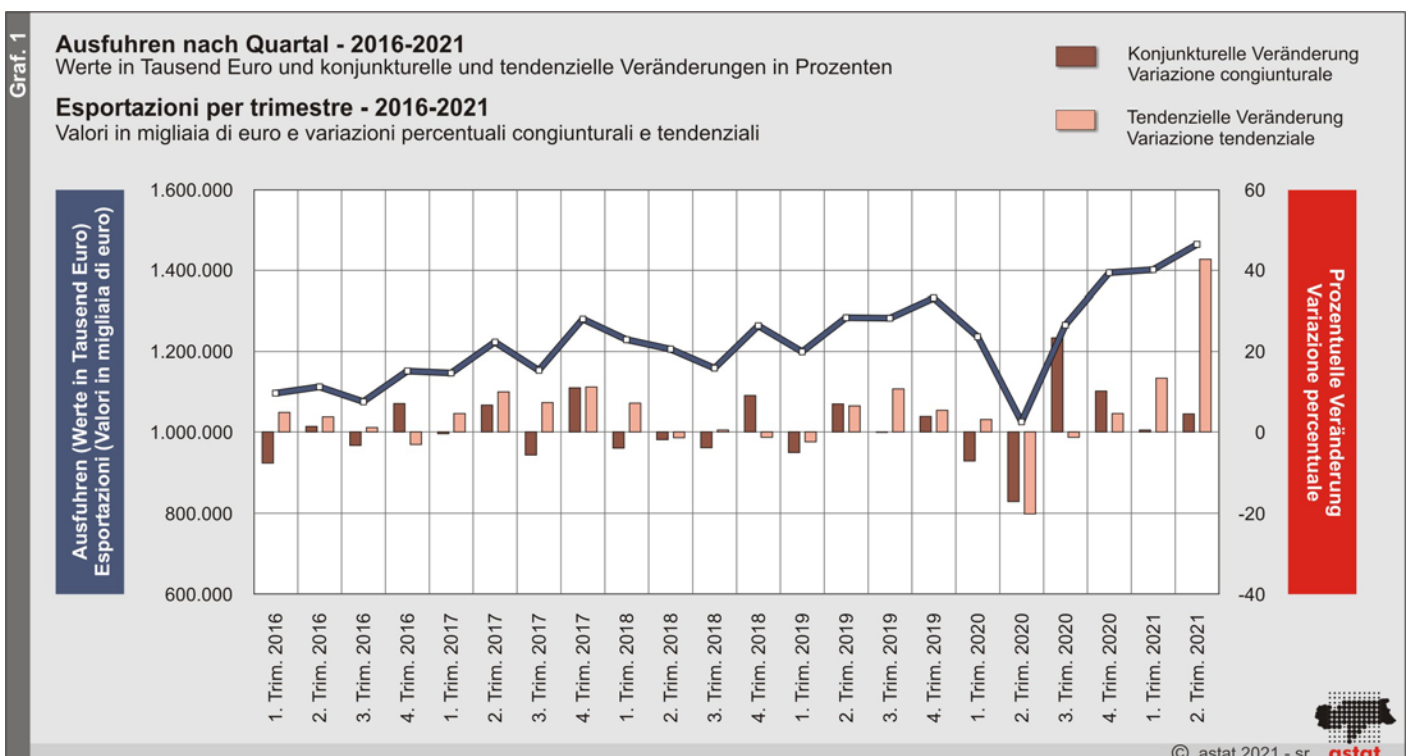
Im 2. Quartal 2021 wurden Güter im Rekordwert von 1.464,8 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies bedeutet eine Zunahme um 42,8% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres (tendenzielle Veränderung). Der Wert von 2020 wurde offensichtlich

## Commercio estero

### 2° trimestre 2021

Crescita del 42,8% e valore record  
per le esportazioni altoatesine

Nel 2° trimestre 2021 dalla provincia di Bolzano sono state esportate merci per un valore record di 1.464,8 milioni di euro. Si registra un aumento del 42,8% rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato (variazione tendenziale). Il valore del 2020 era stato condi-



stark durch den Lockdown aufgrund des Ausbruchs der COVID-19-Pandemie beeinflusst. Die konjunkturelle Veränderung, d.h. die Entwicklung im Vergleich zum 1. Quartal 2021, welche von saisonalen Schwankungen im Export gekennzeichnet ist, verzeichnet hingegen eine Zunahme um 4,5%.

zionato in maniera pesantissima dal lockdown conseguente all'esplosione della pandemia del virus COVID-19. La variazione congiunturale, ovvero lo sviluppo nei confronti del 1° trimestre 2021 (caratterizzato dalla stagionalità dei flussi di esportazione) registra invece un aumento del 4,5%.

## Ausfuhren nach Deutschland wachsen um 121,7 Millionen Euro

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (31,9%), Österreich (8,6%) und die Schweiz, die an erster Stelle unter den Handelspartnern außerhalb der Europäischen Union (4,6%) liegt. An vierter Stelle platziert sich Frankreich (4,4%). In diese vier Länder fließen mit insgesamt 49,5% fast die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Amerika und Asien (8,3% bzw. 8,2%). Die Vereinigten Staaten machen mehr als die Hälfte der Exporte nach Amerika aus und sind mit einem Anteil von 5,2% der drittgrößte Absatzmarkt für Südtiroler Waren.

Die Ausfuhren in die 27 Mitgliedsstaaten der Europäischen Union nach dem Brexit machen 69,6% der Gesamtausfuhren aus, was einer Zunahme von 38,6% gegenüber dem 2. Quartal 2020 entspricht. Deutsch-

## Crescono di 121,7 milioni di euro le esportazioni verso la Germania

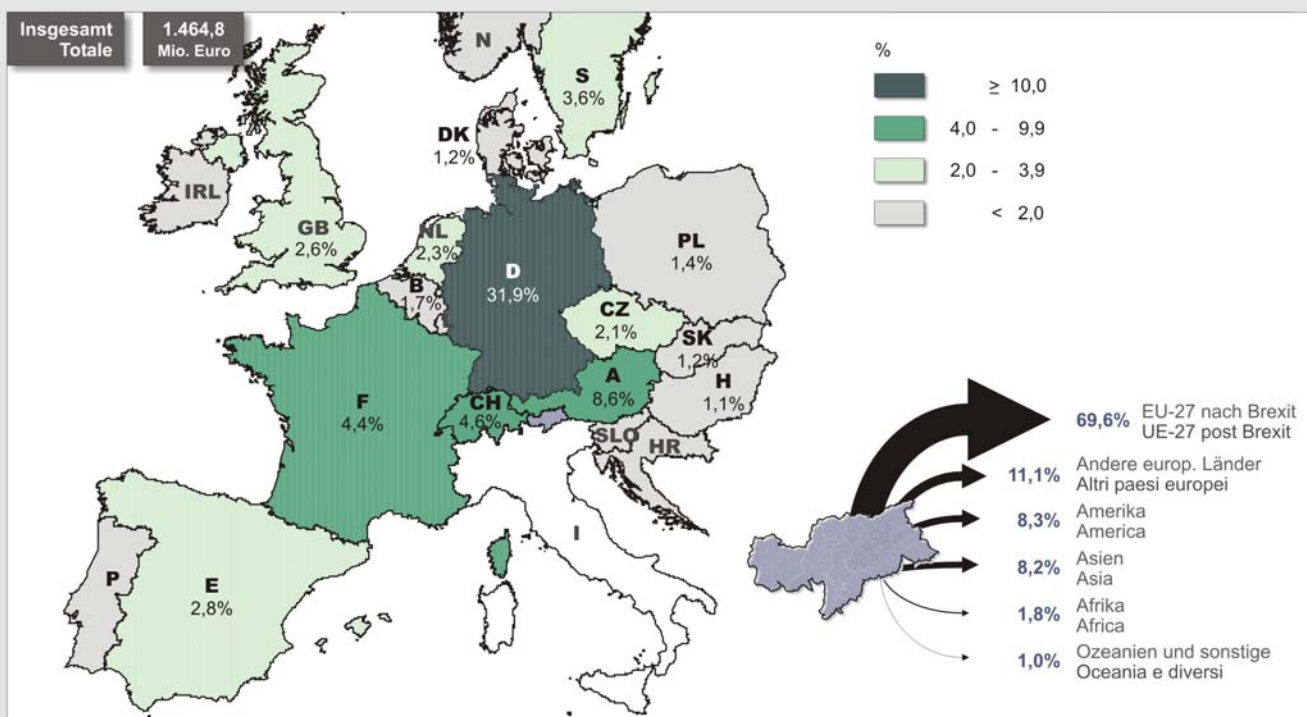
I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente sono la Germania (31,9%), l'Austria (8,6%) e la Svizzera, primo tra i partner commerciali europei al di fuori dell'Unione Europea (4,6%); il quarto posto è occupato dalla Francia (4,4%). Verso queste quattro nazioni fluisce quasi la metà di tutte le esportazioni (49,5%). Al di fuori dell'Europa, la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso l'America (8,3%) e l'Asia (8,2%). Gli Stati Uniti assorbono oltre la metà dell'export verso il continente americano e, con il 5,2% del totale, sono il terzo mercato di sbocco per le merci altoatesine.

Le esportazioni verso gli stati dell'Unione Europea a 27 Paesi post Brexit rappresentano il 69,6% del totale, e crescono del 38,6% rispetto al 2° trimestre 2020. La Germania, il mercato di sbocco più importante per

Graf. 2

### Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2. Quartal 2021 Prozentuelle Verteilung

### Esportazioni per area e paese di destinazione - 2° trimestre 2021 Composizione percentuale



land, der wichtigste Absatzmarkt für Südtiroler Güter, verzeichnete eine Zunahme von 35,2%, und Österreich, das nach Volumen zweitwichtigste Land, verzeichnete eine ähnliche Steigerung (+32,5%). Von den anderen Handelspartnern unter den ersten zehn verzeichnet Rumänien das deutlichste positive Ergebnis (+216,4%); es folgen Schweden (+72,5%), Belgien (+55,0%), die Tschechische Republik (+31,4%) und die Niederlande (28,1%). Das einzige negative Ergebnis verzeichnen die Ausfuhren nach Polen mit -1,6%.

In absoluten Zahlen weisen die Warenausfuhren nach Deutschland (+121,7 Millionen Euro), Österreich (+30,9 Millionen Euro), Rumänien (+23,9 Millionen Euro) und Schweden (+22,2 Millionen Euro) die signifikantesten Zunahmen auf. Den einzigen leichten Rückgang haben die Ausfuhren nach Polen zu verzeichnen (-0,3 Millionen Euro).

Insgesamt verzeichnen die Nicht-EU-Staaten einen noch stärkeren Anstieg der Ausfuhren um 53,7%. Die Ausfuhren in europäische Nicht-EU-Staaten steigen um 41,6%. Der Warenverkehr mit der Schweiz, dem viertgrößten Handelspartner Südtirols, nahm um mäßige 8,7% zu. Die Ausfuhren ins Vereinigte Königreich, das 2020 aus der Europäischen Union ausgetreten ist, steigen um 81,5%. Die Ausfuhren in außereuropäische Länder verzeichnen eine Zunahme um 61,6%. Im Detail stiegen die Ausfuhren nach Amerika um 65,9%, wobei die Ausfuhren in die Vereinigten Staaten in geringerem Maße zunahm (+39,7%), während die Ausfuhren nach Afrika um 59,8% und die nach Asien um 49,7% stiegen. Die Ausfuhren nach Ozeanien haben sich ebenfalls mehr als verdreifacht (+209,9%), diese machen jedoch nur einen kleinen Teil der Gesamtmenge aus.

**Export-Boom bei Fahrzeugen (+155,5%), zweistelliges Wachstum in allen Sektoren**

Der größte Anteil der Exporte entfällt auf die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse* (16,4%) gefolgt von den *Fahrzeugen* (15,1%), *den Maschinen und Apparaten a.n.g. (a.n.g. - anderweitig nicht genannt)* (14,4%), *den Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (13,4%) und den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (13,3%).

le merci altoatesine, registra un aumento delle esportazioni del 35,2% e verso l'Austria, il secondo Paese per volume, si rileva un aumento simile (+32,5%). Tra gli altri partner commerciali che figurano ai primi dieci posti, il segno positivo più evidente è per la Romania (+216,4%), seguono Svezia (+72,5%), Belgio (+55,0%), Repubblica Ceca (+31,4%) e Paesi Bassi (28,1%). Unico segno negativo è quello delle esportazioni verso la Polonia (-1,6%).

A livello assoluto, gli aumenti più significativi si registrano per le merci dirette verso Germania (+121,7 milioni di euro), Austria (+30,9 milioni di euro), Romania (+23,9 milioni di euro) e Svezia (+22,2 milioni di euro); l'unica minima diminuzione si verifica nelle esportazioni verso la Polonia (-0,3 milioni di euro).

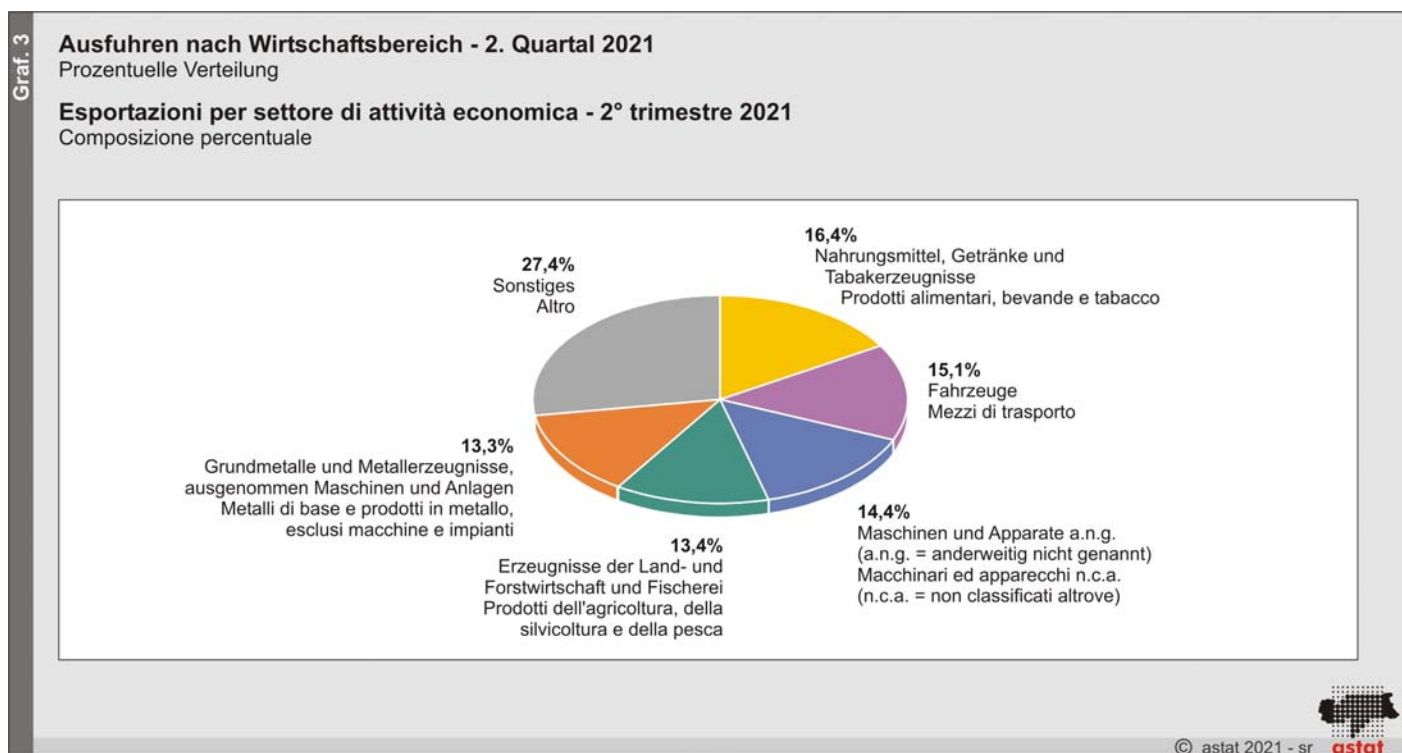
Nel complesso i paesi extra-UE evidenziano un aumento ancora maggiore (+53,7%) sul fronte delle esportazioni. Salgono del 41,6% quelle verso i paesi europei non UE. Le merci dirette verso la Svizzera, quarto partner commerciale in assoluto per l'Alto Adige, registrano un aumento relativamente contenuto (+8,7%). Il flusso verso il Regno Unito, che ha lasciato l'Unione Europea nel 2020, aumenta invece dell'81,5%. L'export verso i paesi non europei registra un aumento del 61,6%. Nel dettaglio, gli incrementi sono del 65,9% verso l'America, all'interno della quale cresce in minor misura l'export verso gli Stati Uniti (+39,7%), mentre salgono del 59,8% quelle verso l'Africa e del 49,7% quelle verso l'Asia. Più che triplicate (+209,9%) anche le esportazioni verso l'Oceania, che però incidono in maniera minima sul totale.

**Boom dell'export di Mezzi di trasporto (+155,5%), crescita in doppia cifra per tutti i settori**

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (16,4%), seguita dai *Mezzi di trasporto* (15,1%), dai *Macchinari e apparecchi non classificati altrove* (14,4%), dai *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (13,4%) e dai *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (13,3%).

Im Vergleich zum 2. Quartal 2020 weisen alle fünf Schlüsselsektoren eine Zunahme im zweistelligen Prozentbereich auf: Die Ausfuhren von *Fahrzeugen* steigen um 155,5%, obwohl diese am meisten unter der Pandemie gelitten haben, die der *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* um 44,9%, die der *Maschinen und Apparate a.n.g.* um 31,5%, die der *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse* um 25,1% und die der *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* um 11,4%. Insgesamt decken die fünf wichtigsten Sektoren fast drei Viertel aller Ausfuhren ab.

Rispetto al 2° trimestre 2020 vi sono aumenti in doppia cifra percentuale per tutti i cinque settori più rilevanti: l'export dei *Mezzi di trasporto* cresce addirittura del 155,5% dopo essere stato quello che più di tutti aveva sofferto la pandemia, quello dei *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* del 44,9%, quello dei *Macchinari e apparecchi n.c.a.* del 31,5%, quello dei *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* del 25,1% e quello dei *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* dell'11,4%. Complessivamente i maggiori cinque settori incidono quasi per i tre quarti delle esportazioni totali.



Auch alle anderen Sektoren, die zu den Top 10 zählen, verzeichnen Zunahmen, insbesondere *Elektrische Ausrüstungen* (+81,7%), *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+53,5%) sowie *Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden* (+52,8%).

Crescono notevolmente anche tutti gli altri settori che figurano nei primi 10 posti, si segnala una forte crescita in particolare per *Apparecchi elettrici* (+81,7%), *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+53,5%) e *Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi* (+52,8%).

In absoluten Zahlen ausgedrückt verzeichnen die *Fahrzeuge* (+134,3 Millionen Euro), die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+60,5 Millionen Euro), die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+50,5 Millionen Euro) sowie *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse* (+48,2 Millionen Euro) die bedeutendsten Zunahmen. Der einzige Rückgang betrifft *Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse* (-1,5 Millionen Euro).

In termini assoluti, gli aumenti più significativi sono stati registrati dai *Mezzi di trasporto* (+134,3 milioni di euro), *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+60,5 milioni di euro), *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (+50,5 milioni di euro), e *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+48,2 milioni di euro). Unica diminuzione riguarda *Computer, apparecchi elettronici e ottici* (-1,5 milioni di euro).

## Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2. Quartal 2021

## Esportazioni per area e paese di destinazione - 2° trimestre 2021

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegen- über dem 2. Quartal 2020 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2020	AREE E PAESI
<b>Europäische Union EU-27 - nach dem Brexit</b>	<b>1.019,7</b>	<b>69,6</b>	<b>38,7</b>	<b>Unione europea UE-27 - post Brexit</b>
Frankreich	65,0	4,4	18,4	Francia
Niederlande	34,3	2,3	28,1	Paesi Bassi
Deutschland	466,9	31,9	35,2	Germania
Irland	4,1	0,3	61,3	Irlanda
Dänemark	17,0	1,2	59,0	Danimarca
Griechenland	6,0	0,4	83,9	Grecia
Portugal	10,5	0,7	126,8	Portogallo
Spanien	40,3	2,8	33,5	Spagna
Belgien	24,9	1,7	55,0	Belgio
Luxemburg	1,5	0,1	72,5	Lussemburgo
Schweden	52,9	3,6	72,5	Svezia
Finnland	5,9	0,4	-37,6	Finlandia
Österreich	126,1	8,6	32,5	Austria
Malta	4,5	0,3	..	Malta
Estland	1,3	0,1	-10,0	Estonia
Lettland	1,7	0,1	22,6	Lettonia
Litauen	6,1	0,4	..	Lituania
Polen	20,9	1,4	-1,6	Polonia
Tschechische Republik	31,1	2,1	31,4	Repubblica Ceca
Slowakei	16,9	1,2	47,2	Slovacchia
Ungarn	16,1	1,1	49,0	Ungheria
Rumänien	34,9	2,4	216,4	Romania
Bulgarien	13,3	0,9	55,0	Bulgaria
Slowenien	9,9	0,7	42,7	Slovenia
Kroatien	6,5	0,4	16,3	Croazia
Zypern	1,1	0,1	-7,0	Cipro
<b>Insgesamt Nicht-EU-27- Staaten</b>	<b>445,1</b>	<b>30,4</b>	<b>53,7</b>	<b>Totale paesi extra-UE-27 post Brexit</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten nach dem Brexit</b>	<b>162,5</b>	<b>11,1</b>	<b>41,6</b>	<b>Paesi europei non UE post Brexit</b>
<i>davon Schweiz</i>	<i>67,7</i>	<i>4,6</i>	<i>8,7</i>	<i>di cui Svizzera</i>
<i>davon Vereinigtes Königreich</i>	<i>37,4</i>	<i>2,6</i>	<i>81,5</i>	<i>di cui Regno Unito</i>
<i>davon Russland</i>	<i>13,2</i>	<i>0,9</i>	<i>27,6</i>	<i>di cui Russia</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>282,6</b>	<b>19,3</b>	<b>61,6</b>	<b>Paesi non europei</b>
Afrika	26,5	1,8	59,8	Africa
Amerika	121,8	8,3	65,9	America
<i>davon Vereinigten Staaten</i>	<i>76,9</i>	<i>5,2</i>	<i>39,7</i>	<i>di cui Stati Uniti</i>
Asien	120,3	8,2	49,7	Asia
Ozeanien und andere Gebiete	14,1	1,0	209,9	Oceania e altri territori
<b>Insgesamt</b>	<b>1.464,8</b>	<b>100,0</b>	<b>42,8</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Tab. 2

**Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2021****Esportazioni per settore di attività economica - 2° trimestre 2021**

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber dem 2. Quartal 2020 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2020	SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	196,4	13,4	11,4	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	4,5	0,3	26,0	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	240,2	16,4	25,1	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	46,3	3,2	53,5	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	58,4	4,0	32,5	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	1,1	0,1	46,7	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	25,2	1,7	21,0	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	1,1	0,1	27,9	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	70,2	4,8	52,8	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	195,2	13,3	44,9	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	25,0	1,7	-5,8	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	98,6	6,7	81,7	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g. (a.n.g. - anderweitig nicht genannt)	210,7	14,4	31,5	Macchinari ed apparecchi n.c.a. (n.c.a. - non classificati altrove)
Fahrzeuge	220,6	15,1	155,5	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	39,9	2,7	47,8	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	12,3	0,8	68,0	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	7,0	0,5	25,5	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	..	..	..	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	0,1	..	..	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	11,2	0,8	23,7	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>1.464,8</b>	<b>100,0</b>	<b>42,8</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an  
Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52,  
E-Mail: [stefano.podda@provincia.bz.it](mailto:stefano.podda@provincia.bz.it).

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,  
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -  
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a  
Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52,  
e-mail: [stefano.podda@provincia.bz.it](mailto:stefano.podda@provincia.bz.it).

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e  
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici  
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).